

# Lebendiges Isselhorst



Nachrichten und Meinungen aus dem Kirchspiel — 14. Jahrgang — Heft 9, November 1990

## Isselhorst im Bild

Fotos aus Geschichte und Gegenwart von Isselhorst gibt es viele, Bilder in Öl- oder Aquarelltechnik, Tusche oder Bleistift eine ganze Reihe. Die meisten befinden sich in Privatbesitz und tauchen leihweise oder als Kopie vereinzelt schon mal in den Ausstellungen der Isselhorster Heimatstube auf. Dem Sammeln und Ausstellen von Fotos, Zeichnungen und Gemälden gilt ein besonderes Interesse der heimatgeschichtlichen Akteure, besonders für die Bilder, auf denen festgehalten ist, wie es einmal war, was heißt, wie schön es einmal war. Zwangsläufig ist das, was da zusammenkommt, bruchstückhaft. Es sind Steine eines Mosaiks, in dem die weißen Flecken überwiegen. Daher entstand die Idee, Heinrich Eckhardt hatte sie, zumindest das gegenwärtig Schöne des Kirchspiels wenigstens als Abbild in die Zukunft hineinzuretten. Vor allen Dingen sollte es systematisch sein und nicht länger dem Zufall überlassen bleiben. Und dann sollten Form und Inhalt einander entsprechen, Schönes auch schön, d. h. künstlerisch dargestellt werden.



Meyerhof Isselhorst

Motive wurden gesammelt und gesichtet. Aus der Fülle galt es auszuwählen. Und Hans Reitze brachte sie zu Papier.

Hans Reitze ist Gütersloher, die Verbindung zu Isselhorst hat er durch seine Freunde. Da er seit einigen Jahren im Ruhestand lebt, kann er nun seinen Vorlieben, u.a. dem Zeichnen und Malen Zeit widmen. Schon in der Schulzeit auf dem Gütersloher Gymnasium begann er damit. Der Zeichenunterricht bei seinem Lehrer Beck, der später in Niehorst wohnte, machte ihm viel Freude.

Von der Schulbank mit dem Notabitur in der Tasche in den zweiten Weltkrieg geschickt, kehrte der junge Reitze mit einer schweren Kriegsverletzung zurück. Krankheit und die zerstörten Universitäten verzögerten den Beginn des Studiums, so daß er zunächst im Elternhaus blieb. Schon damals nahm er das Zeichnen und Malen wieder auf. Mit den Farben aus dem Schulmalkasten entstanden kleine Bilder, Blumen zumeist, die der junge Mann zu verkaufen versuchte,



um in der „schlechten“ Zeit wenigstens auf diese Weise zum Unterhalt der Familie beizutragen. Der wertvollste Erlös war für ihn damals die Bezahlung mit einer Flasche Speiseöl.

Später stellten Studium und Beruf ihre Anforderungen, Zeichnen und Malen traten in den Hintergrund. Nur in so manchen Ferientagen kam Hans Reitze noch dazu und hielt dann Landschaften und Eindrücke von seinen Reisen im Bild fest. So blieb das Zeichnen eine Beschäf-

# GRILLSCHMIEDE

Horst Hirsch

Geöffnet:

Mo – Sa  
11.30 – 21.00 Uhr

Sonn- und  
feiertags  
geschlossen

**Zufahrt  
frei**  
während der  
Straßen-  
bauarbeiten

Haller  
Straße 194

Telefon  
6 84 20

tigung für den Ruhestand. Nun hat er die Zeit dazu.

Hans Reike sieht sich nicht als Künstler, er zeichnet zur eigenen Freude, und wenn dann auch andere Freude an den Ergebnissen haben, ist es umso besser. Der Bitte seines Freundes aus Isselhorst kam er gern nach, konnte er doch so seine Lieblingsbeschäftigung für eine sinnvolle Sache einsetzen, die Dokumentation von Gebäuden und Gegenständen im Kirchspiel Isselhorst. Zunächst war ja an eine Veröffentlichung noch nicht gedacht.

Die Bleistiftzeichnungen fanden begeisterte Betrachter, so daß man sich entschloß, die Blätter mit Isselhorster Ansichten zu drucken. Zu dem ursprünglichen Wunsch zu dokumentieren, das Schöne des Kirchspiels festzuhalten, trat noch ein zweiter: Aufmerksamkeit zu machen, die Augen zu öffnen für die Dinge, an denen wir Tag für Tag vorübergehen. Im

Grunde brauchen wir ja nur genau hinzusehen, das uns selbstverständlich Gewohnte so zu betrachten, als sei es neu für uns, und wir werden mit Entdeckerfreude reichlich belohnt.

Nun liegt eine Mappe mit zehn Zeichnungen vor, die die Heimatstube auf dem Weihnachtsmarkt anbietet. Bekanntes ist darin zu finden – selbstverständlich – aber auch einiges, was noch nicht auf Porzellantellern oder Postkarten abgebildet wurde. Die Auflage ist begrenzt. Zum Preis von 35,— DM ist die Mappe erhältlich am Bücherstand des Lebendiges Isselhorst und der Heimatstube. Mögen die Zeichnungen vielen Freude machen!

Renate Plöger

Herausgeber u. verantwortlich für den Inhalt:  
Karl Mumperow, Isselhorster Str. 426,  
4830 Gütersloh, Telefon 6 74 25.  
Konto: Lebendiges Isselhorst Nr. 204533340  
bei der Spar- u. Darlehenskasse Isselhorst (BLZ  
478 617 08).

## Wilhelm Meibrink

**Bau- und Möbelwerkstatt**  
**Bestattungen – Überführungen**

**4830 Gütersloh-Hollen**

Münsterlandstr. 54 · Telefon (05241) 671 31

# Pickert & Prozente, „Aale — Aale“, Pharisäer usw.

Zum diesjährigen Weihnachtsmarkt, der wie gewohnt auf dem Isselhorster Kirchplatz stattfindet, haben sich rund 30 Standbetreiber angemeldet.

Ab Samstag, 1. Dezember, 14.00-20.00 Uhr, und am Sonntag, 2. Dezember, zur gleichen Zeit, ist der Markt geöffnet und die Anbieter warten mit ihrem umfangreichen Programm auf die Besucher aus dem Kirchspiel und der näheren und weiteren Umgebung.

Wenn Glühweinduft aufsteigt und der erste Becher ausgeschenkt wird, es nach Plätzchen und Lebkuchen duftet, fühlen sich die Gäste des kleinen aber gemütlich-feinen Isselhorster WM wohl.

Alle Verkaufsstände und die beteiligten Vereine sind bemüht, für einige Stunden die Zeit bis zum Weihnachtsfest naherrücken zu lassen.

Neben den bekannten Ständen und Basaren (AWO, DRK, Kath. Kirchengemeinde) mit

Geschenkartikeln aus den Bereichen Glas, Porzellan, Textilien, Kunsthandwerk und Weih-

nachtsschmuck, sind natürlich wieder Hütten mit Getränken, Plätzchen, Waffeln und Kuchen besonders umlagert.

Gebackenes, Gebratenes, Geröstetes — kulinarische Genüsse — so etwas gehört nun einmal zu einem Weihnachtsmarkt.

Der CVJM Isselhorst bietet in einem Zelt ein großes Kaffee- und Kuchenbuffet. Das Versicherungsbüro Fehlow ist erstmalig mit einem Stand dabei: „Pickert & Prozente“ — so lautet das originelle Budenschild. Lassen wir uns überraschen.

An anderer Stelle des WM werden von Klaus Stuckmann und Roland Bresch wieder „Aale — Aale“ ausgerufen. Natürlich gibt es Würstchen von Ernst Rau und den Pizzastand des FC Isselhorst. Alle Stände hier mit ihren Besonderheiten aufzuführen, würde zu umfangreich sein — deshalb: Besuchen sie den Kirchplatz!

In diesem Jahr sind die Stände noch liebevoller geschmückt, denn die Werbegemeinschaft hat einen Wettbewerb um die schönste Hütte ausgeschrieben. Übrigens: Wie in jedem Jahr, so wird

für die jungen Besucher des Weihnachtsmarktes der Nikolaus wieder für kleine Überraschungen sorgen. An beiden Tagen sollten also die Kinder Ausschau halten nach dem Mann mit dem weißen Bart und dem roten Mantel.

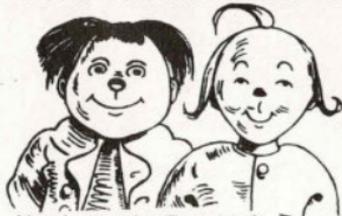
Weiterhin stehen natürlich für die kleinen Besucher das beliebte Karussell (Karten gibt es bei den Geschäftsleuten der Werbegemeinschaft umsonst) und der Pferdeschlitten für Rundfahrten bereit. Dazu wünschen wir uns natürlich Schnee!

Den Abschluß des Weihnachtsmarktes gestalten am Samstag um 18 Uhr die Adventsänger der Ev. Kirchengemeinde Epiphania (Gütersloh-Nordhorn, Postdamm) und am Sonntag um 19 Uhr der Gesangverein Isselhorst zusammen mit dem Posaunenchor der Ev. Kirchengemeinde.

Also: Der WM in Isselhorst ist eine willkommene Gelegenheit zum Bummeln, Probieren und Einkaufen.

Herzlichst  
Ihre Werbegemeinschaft  
Isselhorst

## Sanitärinstallateur: Beruf mit Zukunft



„Also lautet der Beschluß,  
daß der Mensch was lernen muß.“

Sie wollen

- einen Zukunftsberuf erlernen?
- mit neuesten Techniken umgehen?
- interessante Planungs- und Installationsaufgaben lösen?
- was für den Umweltschutz tun?
- gute Entwicklungs- und Verdienstmöglichkeiten haben?

Ihre Zukunft — bei uns in besten Händen. Wir bilden aus.



heizung • sanitär **HS** mbH  
henrich schröder G



GT 6 73 48

Ganz in  
Ihrer Nähe am  
Bahnhof Isselhorst

## »Die Autowerkstatt« für alle Fabrikate **MANFRED NOLL**



- Wartung
- Reparaturen
- Abgas-Sonderuntersuchungen
- TÜV-Abnahme im Hause
- Unfall-Instandsetzung
- An- und Verkauf von PKW's

Isselhorster Straße 257 · Telefon 66 67

## Haller Straße: Fertigstellung in Sicht.

Den Anliegern dauert es natürlich schon viel zu lange. Zwar sind die Staubwolken verschwunden, aber die Grundstückszufahrten sind noch immer „Marke Querlinie“, und wer einen Laden hat, klagt, daß die Umleitungsschilder ihre Wirkung doch nicht ganz verfehlen.

Nun „die längste Zeit hat es gedauert“, pflegt man zu sagen, wenn das Ende in Sicht ist. Offenes Wetter vorausgesetzt, was in diesem Winter zur Abwechslung wieder einmal zweifelhaft zu sein scheint, müßten die Straßenbauarbeiten in gut anderthalb Monaten, d. h. bei realistischer Einschätzung Ende Januar, abgeschlossen sein. Damit wäre die veranschlagte Bauzeit beträchtlich unterschritten, und es bliebe noch reichlich Zeit zur Bepflanzung.

Diese wird sich dem bereits fertig gestellten Teil im Dorf angleichen, damit das Bild einheitlich bleibt. Nur die kleineren Pflanzen, die sich dort nicht bewährt

haben, kommen erst gar nicht auf die Pflanzliste.

In Berücksichtigung einer weiteren Erkenntnis ist den Großbäumen, es werden vorwiegend Linden sein, ein größerer Wurzelraum vorbehalten geblieben. Sie dürften daher in dem neuen Teilstück besser gedeihen und älter werden.

Daß Grün auch einmal Vorfahrt bekommt, haben die Straßenplaner dadurch bewiesen, daß die alte Randbepflanzung entgegen den anfänglichen Vorstellungen weitgehend erhalten geblieben ist.

*Mumperow*



*Wird es wieder so romantisch wie vor 50 Jahren? Haller Straße 1941*



# Schwitz-Kasten

Isselhorster Str. 419, 4830 Gütersloh 12

Sauna.  
Solarium.  
Massage

Tel.: 05241/  
68288

# Weihnachtskonzert am 26. 12. 1990 in Isselhorst

Zum 4. Mal wird der Kammerchor der VHS Bielefeld am 2. Weihnachtsfeiertag in der Ev. St. Margarethen-Kirche zu Isselhorst zu Gast sein. Das Programm ist in diesem Jahr dem Komponisten Georg Friedrich Händel gewidmet. Es wird eine Folge von großen Chören, Recitativen und Arien geboten, die den adventlichen und weihnachtlichen Teil des Oratoriums „Der Messias“ bilden. Da „Der Messias“ die

von Chor, Orchester und Solisten vorgetragen. Die Zuhörer werden an geeigneten Stellen in das Oratorium durch Gemeindechoräle einbezogen.

Da lag es nahe, zu Beginn „Tochter Zion freue dich“ mit der Melodie von G. Fr. Händel zu

singen und die ganze Gemeinde nach der Schilderung der Geburt „Herbei, o ihr Gläubigen... kommt seht das Kindlein...“ anstimmen zu lassen. Ebenso folgerichtig und auch legitim scheint es dann auch das Erscheinen der Hirten durch die Blockflöte darzustellen. Hier wird dann das Blockflötenkonzert in F-Dur von Händel erklingen.

Die Solisten des Abends werden

**Wickelkiste** 

NATURWAREN · LADEN UND VERSAND

**Unser neuer  
Herbst-/Winter-  
Katalog  
ist erschienen**

---

Haller Straße 52 · Telefon 62 16  
Öffnungszeiten:  
 Di.-Fr. 9.30 - 12.00 Uhr, 15.00 - 18.00 Uhr  
 Mittwoch nachmittag geschlossen

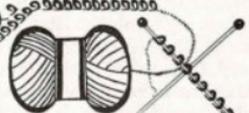
**Der Service macht's!**



**radio ducker**

(05241)  
66 94

**macht den Service!**



**WO-TEX**  
Lädchen  
 Haverkamp 10 · Tel. 6 83 57  
 4830 Gütersloh-Isselhorst

**Besuchen Sie uns  
auf dem  
Weihnachtsmarkt**

Lebensgeschichte Christi von der Geburt bis zu seiner Auferstehung schildert, ist er kirchenjahreszeitlich schlecht einzuordnen. Wenn man das Oratorium im Gottesdienst singen möchte, muß man sich auf die kirchenjahreszeitlich passenden Stücke beschränken. Wie in den vergangenen Jahren wird die Weihnachtsmusik nicht ausschließlich

**DER PARTNER BEI DER**



FAHRSCHULE

**Klich**

Telefon 67226

**FÜHRERSCHEINAUSBILDUNG**

Steinhagener Straße 27  
gegenüber dem  
Kindergarten

## Theoretischer Unterricht

Mo. + Do. 19.30 - 21.00 Uhr

Sollten Sie in der Theorie Probleme haben, so wenden Sie sich vertrauensvoll an uns. Wir erteilen auch Einzelunterricht.

Mechthild Oblau, Bonn, Sopran; Christa Wille-Möller, Halle — Alt; Hans-Ulrich Henning, Milte, — Tenor; Michael Timm, Berlin — Baß; und Ulrike Timmermann, Niehorst — Blockflöte, sein. Im Orchester spielen Mitglieder der Jungen Sinfoniker Bielefeld, am Cembalo begleitet von Reinhard Gramm. Die Leitung hat Rainer Timmermann. Statt Eintritt wird zur Deckung der Kosten am Ausgang eine Kollekte erbeten.

Wer möchte, ist herzlich eingeladen, am 26. 12. 1990 um 19.30 Uhr in der Isselhorster Kirche die Feiertage musikalisch ausklingen zu lassen.

*Rainer Timmermann*

**BUGATTI**

AUGENOPTIK

**Doda**

GÜTERSLOH · STRENGERSTRASSE

# Das „Pfarr-Rad“

Vor ein paar Tagen hat sich im Dorf Isselhorst eine Geschichte zugegetragen, über die berichtet werden soll. Was geschehen ist, darüber kann berichtet werden; was gedacht worden ist, darüber kann man nur Vermutungen anstellen.

Ein Isselhorster Pfarrer erhält zu seiner Einführung in diese Gemeinde von seiner Frau und seinen Schwägern ein Fahrrad; jedoch keinen gewöhnlichen Drahtesel. Aus einem erstgekauften alten Rad ist mit vielen neuen Einzelteilen in vielen Stunden Arbeit ein schwarzer Blitz entstanden. Mit Farbe und mit Hilfe eines Bleches, das zwischen die Rahmenstangen geschraubt wird, kann dem Pfarrer ein „Pfarr-rad“ geschenkt werden. Schließlich lebt er nun in einer dörflichen Gemeinde, und da mag er dann wie die Bäuerinnen und die Frauenhilfsfrauen auch selber mit dem Rad fahren. So kann er nach rechts und links grüßen, so kann er mit Konfirmanden oder anderen seiner Schäfchen auch ein Stück Wegs gemeinsam trampeln. Und nicht zuletzt ist jeder Fahrradkilometer ein Beitrag zur Erhaltung der Schöpfung unseres Herrgotts.

Über das Geschenk hocherfreut, nutzt der Pfarrer es eifrig. So manches Gespräch wird über die Lenkstange hinweg auf der Straße geführt. Und wie praktisch — an keinem Ort braucht der Pfarrer den Fahrradschlüssel zu

ziehen — denn welches schwarze Schaf würde es wagen, am helllichten Tag auf dem „Pfarr-rad“ durch's Dorf zu fahren?

Nun hat der Pfarrer aber eines nicht bedacht: In der Nacht sind alle Katzen grau, und der Dieb in der Nacht guckt nicht so genau. So hat ein Dieb kurz vor dem Reformationstag das offene Garagentor als eine Art Einladung

nehmen mußte! Oder ist ihm seine Oma eingefallen, die jeden Sonntag in die Kirche geht, die so gern zu „ihrem“ Pfarrer in die Frauenhilfe geht?

Wie geht es aber dem Pfarrer? Muß er auf's Auto umsteigen oder auf Schusters Rappen? Oder wenn ein Trauerfall anliegt, muß er mit einem Mountain-Bike, das noch in der Garage steht, im schwarzen Anzug zu den Grabhügeln und zur Friedhofskapelle fahren. Ein würdiges Rad muß her.

Es dauert nur wenige Tage, genauer: wenige Geburtstagsbesuche, bis eine Lösung gefunden ist. Die Geschichte vom gestohlenen „Pfarr-rad“ ist überall schnell erzählt, und bald gibt es eine Antwort: „Ich habe noch mein altes Fahrrad in der Garage stehen. Ich brauche eher den Platz als das alte Rad. Meine Schwester und ich haben schon überlegt, wem wir damit eine Freude machen können.“

Ein paar Stunden später wechselt ein Nachkriegs-Dürkopp-Rad den Besitzer. Und auf dem Sattel, den schon der Leim eines Schulbubenstreiches zierte, auf dem eine Isselhorster Lehrerin lange Jahre durch dieses Dorf gefahren ist, sitzt nun der bestohlene und doch beschenkte Pfarrer. Ob ein alter Isselhorster dieses Fahrrad wiedererkennt?



Individuelle Mode  
**INDIVIDUELLE MODE**

Die Festtage rücken näher. Dafür haben wir Blusen, Blousons und Jäckchen vorrätig.  
Wir fertigen an, auch mit passendem Rock.

Verkauf täglich: 15<sup>00</sup> – 18<sup>00</sup>  
außer Mittwoch  
Samstag: 10<sup>00</sup> – 12<sup>00</sup>

**Heidemarie Wulf**  
Messingweg 3  
4830 Gütersloh 12  
Telefon: 0 52 41/6 76 85

angesehen, und sich das dort stehende Rad herausgeholt. Was mag er am nächsten Morgen wohl gedacht haben, als er sich das, wie es sich gehört, ganz in schwarz gehaltene Rad genauer besehen hat und die Aufschrift „Pfarr-rad“ entdeckt hat? — „Sieh an, der liebe Gott schützt sein Personal auf Erden nicht gegen Diebstahl. Da wird mich die Strafe auch nicht so hart treffen, weil ich gegen eins der Gebote verstoßen habe.“ Oder hat er sich geärgert, weil er vor einem „Weiterverkauf“ des Rades erst einmal das Schild mit der Aufschrift entfer-

**Das kleine Studio**  
Naturkosmetika · Med. Fußpflege  
Manicure · Textilien

**Claudia Krause**  
Haller Straße 154 · Tel. 6 85 14

Öffnungszeiten:  
Di. bis Fr. 14.30 – 18.00 Uhr  
Sa. 10.00 – 12.00 Uhr

**FAHRSCHULE**  
**Giljohann**

**Ihre Fahrschule  
in Isselhorst**

Tel. 2 74 70  
Haller Straße 111



Raumausstattemeister

## Rainer Hensdiek

Kleiberweg 10 · 4837 Verl 1  
Telefon: 0 52 46/15 59

*In enger  
Beziehung  
zu Ihrem  
Lebensstil.*

- Gardinstoffe  
Gardinstoffe in neuen frischen Farben.
- Möbelstoffe  
Polsterarbeiten mit fachlicher Beratung.
- Teppichboden  
Eleganz durch extravagante Ideen.

Rufen Sie mich an!

## „Kleine Geschichten aus Westfalen“

so lautet der Titel eines Buchleins, das bereits 1988 im Stuttgarter Engelhorn Verlag erschien. Es enthält eine Sammlung von Erzählungen, Gedichten, Briefen, Beschreibungen westfälischer Persönlichkeiten und Landschaften, liebevoll ausgestattet mit Zeichnungen von Personen und Städten und Reproduktionen von Bildern

berühmter Maler. Mancher mag es wohl schon in einer der Gütersloher Buchhandlungen gesehen haben. Dabei ist ihm vielleicht nicht aufgefallen, wer diese Geschichten gesammelt, zusammengestellt und herausgegeben hat: Renate Jostmann. Nun erinnert man sich an das Mädchen aus Hollen, dessen Eltern im Kirchspiel ein Baugeschäft besaßen. Sehr früh verlor Renate Jostmann ihre Eltern. Sie lernte Verlagsbuchhändlerin und verließ schon bald das Kirchspiel, um nach Süddeutschland zu ziehen. Dort arbeitet sie heute als Lektorin, d. h. sie prüft dem Verlag angebotene Manuskripte und schlägt dem Verleger vor, welche für das Verlagsprogramm brauchbar sind. Ihr Arbeitsgebiet ist nun aber nicht etwa westfälische Literatur, nein, sie beschäftigt sich

vorwiegend mit Architektur- und Baufachliteratur. So tritt sie — zumindestens ein klein wenig — in die Fußstapfen ihres Vaters, des Maurermeisters Paul Jostmann.

25  
Gardinen  
**MERSMANN**  
Tapeten  
Bodenbeläge  
**NEU**  
Chice Spitzenbänder  
mit farbigen  
Satinbändern  
160 cm  
DM 18,95  
**NEU**  
Sattelmack informiert  
Sonnentag 11.11.88

### Exklusive Spiegelschränke und Badmöbel

Das nützliche Weihnachtsgeschenk für die ganze Familie  
Der kurze Weg, vom Erzeuger zum Verbraucher.

Der weiteste Weg lohnt sich.

Mo.—Fr. 9.00—18.00 Uhr, Sa. 9.00—12.00 Uhr

Jeden Sonntag Schautag 11.00—17.00 Uhr

Keine Beratung — kein Verkauf

**PoD Pohlmann GmbH**

Herstellung exklusiver Badmöbel  
Von-Liebig-Straße 4, 4834 Marienfeld  
Industriegebiet  
Telefon (0 52 47) 89 68

# Erdkeller

Das Angebot in den Obst- und Gemüseabteilungen der Kaufhäuser unterscheidet sich das ganze Jahr über nur geringfügig. Irgendwo auf der Welt sind immer gerade die Apfelsinen reif, wenn nicht in Spanien, dann in Israel oder in Südafrika. Wer aber

eint in sich die Vorzüge der Erdmiete, Vorräte in beliebiger Menge anlegen zu können, mit denen eines Kellers, z. B. jederzeit zugänglich zu sein. Die Tiefe richtet sich nach dem höchsten Grundwasserstand. Je tiefer der Keller in die Erde einge-

Wände bestehen wegen der Atmung am besten aus 24er Kalksandsteinmauerwerk. Die Decke ist ein haltsteiniges Gewölbe in Stehhöhe, wobei der Keller eine Breite bis zu 2,50 m haben kann. Die Länge ist beliebig. Zur Isolierung gegen Hitze und Frost werden 30 bis 50 cm Boden aufgetragen, der mit Gras ohne Pflegeaufwand zuwächst. Zur Belüftung sind diagonal zwei gleich lange Kamine angebracht, von denen einer knapp über dem Fußboden, der andere knapp unter der höchsten Stelle der Decke beginnt. Wenn ein Kamin zieht oder drückt, bremsst der andere. Dadurch ist ständig frische Luft im Keller, ohne daß Zugluft entsteht. Lagern lassen sich Sellerie, Kartoffeln, Möhren, Kohl; Apfel halten sich bei entsprechender Sorte bis Juni, aber auch Dahlien, Gladiolen und Canna lassen sich gut überwintern. Bei sorgfältiger Ausführung haben Mäuse keinen Zugang. *Herrndieter Roggenkamp*

## Horst Martenvormfelde

Schlossermeister

**Bauschlosserei · Sonderanfertigungen  
Reparaturen · Elektro-Antrieb für Türen u. Tore**

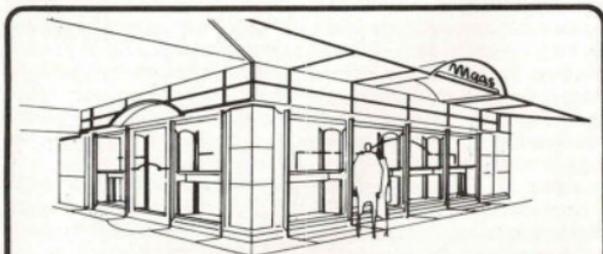
Krullsweg 74 · Telefon 64 57

nur heimische Früchte genießt, erlebt den Wechsel der Jahreszeiten auch auf dem Mittagstisch. Für ihn stellt sich auch die Notwendigkeit, sich zu bevorraten. Von Oktober bis März liefern Acker und Garten nur wenig Nahrhaftes.

In dem Bemühen, die Lebensmittel ohne großen Qualitätsverlust durch den Winter zu bringen, hat sich der Mensch so einiges einfaches lassen: Trocknen, Einsäuern, Salzen, Räuchern, Erdmieten, Einkochen und — seit neuestem — Einfrieren. Seitdem unsere Keller durch den Einbau der Heizung zu warm und zu trocken geworden sind, ist die Tiefkühltruhe die gebräuchlichste Form der häuslichen Lebensmittelkonservierung, aber auch die teuerste. Vorkochen, Tiefgefrieren und Auftauen bedeutet nämlich dreimal Energie aufwenden, und treibt die Stromrechnung in die Höhe.

Eine zwar ausgefallene, aber genial einfache Idee ist die Anlage eines Erdkellers. Er ver-

lassen ist, desto besser lassen sich Temperatur und Luftfeuchtigkeit halten. Mein bei Stolte angelegter Erdkeller liegt nur 40 cm unter Niveau. Den Fußboden bilden in Sand verlegte Klinker. Die



## Der richtige Weg ...

großzügiges, übersichtliches Angebot in

UHREN

OPTIK

SCHMUCK

BESTECKE

# Maas

Inh. B. Maimann

Uhrmachermeister und Meister der Augenoptik



Direkt vor dem Haus oder Kahlerstr.

4830 Gütersloh 1  
Berliner Str. 107  
Ruf (0 52 41) 2 88 54

*Zum Weihnachtsfest besinnliche Stunden -  
Zum Jahresende Dank für Ihr Vertrauen -  
Zum neuen Jahr Glück, Gesundheit und Erfolg!*

wünschen Ihnen

Silke Kias  
Monika Schmolke  
Jutta Schulze

vom Friseurteam am Zinnweg



Öffnungszeiten:  
Dienstag und Mittwoch 9 - 18 Uhr  
Donnerstag und Freitag 8 - 18 Uhr  
Samstag 7 - 14 Uhr  
Wir bedienen Sie Dienstag, Mittwoch und  
Donnerstag auch ohne Voranmeldung!

## Wekkern Bal ik wählen?

„Jau jau“, menne Steffken, „Dou moß owwer wiaden, Papeier is cheduldig. So äinfach is dat nich. Laif men, do is ok meine Patai iawer oude, de Ümmewelt via inne Reije to bringen. Dat chäit owwer nich ßo tängern. Käin Mense wi doch up Beinen Wohstand, Bequaimlichkeut u. Vochnäujen vozichten. Un ßo douert dat non biatken, bet auk de leste Fabrik ia Kläranlage up den lesten Stand brocht hät. Dat kost's non hauben Cheld. Un just ümme dat Cheld draijjet sik doch olles. Wat brouket wei jetzt vo Milliarden in ousen annern Däil von'n Vaterlanne. Do ment de äine vonner Patai, et chenge olls to reiwe, un de annere ment dat Jiajendäil. Ik will Dei wat ßaijjen, föüer mol achter de Elbe no Thüringen, Mecklenburg, Anhalt, Sachsen oder Brandenburg, do ßoüß Dou, wat de Löue no Cheld brouket. De schönen aulen Höüser un de vialen Kiakens, et is ton chreinen. Nix is inne Reije, un ik mäine, da drüa wei nich up'n Pen-nich keiken, dat küant de Löue bei ia marauden Wirtschaft nich olläine schaffen. Wenn de chiane achtern ärst mol iawern Biag Bënd, dann bleiwert de Löue auk dauer. Ik häwwe liasen, et kuant non jäiden Monat Dousende riawer.

Fritken draup Steffken bi'n Stemmer. Se drünken Bik en bawels-

ken Aulen un en schön Chlas Bäier do echter hiar, dan köüern ße no von düt un dat. Et douer nich lange, do kaimen ße auk up de naichste Wahl.

„Do Ball no äiner wiaden, wat he wählen Ball“ Bia Fritken. „Jäiden Dach non den Norichten stellt Bik ne annere Patai vo un Dou kannst laiben, ße hät olle recht.“ Steffken luster sik dat an un mäine: „chanz Bo is et jo nu nich. Dou moß oll'n lüttken Unnerschäid do bidenkeiken. Ik wähle, Beid wei de Bundesrepublik hät, ümmer de büljen Patei un wat chäit' us chaut.“

„Dou häs wohl recht, owwer ik ßen no derbe un schlüssich“, erweiter Fritken. „Häs Dou leste Wiaken de Zeitung liasen? Äinmol lächelt dei en schwadden Politiker, dat naichste Mol ein Rauen an, do ßal ßon aule Bouer nich ümme fallen. Dann Bënd do non vial lüttke Pataien, wenn ße

anne Macht kuant, ouse chanze Ümmewelt via inne Reije bringen witt. Ik laiwe, de wähle ik. Keik mol, wat wöier dat schön, wenn wei wiea inner Ludder Forellen packen können un ouse Wader käine Schadstoffe ma hädde.“

Lot us no äinen Schluck trinken, Fritken un dann müat' wei no hous. Wenn't men ärst oll vobei wöier. Ik laiwe, de Löue Bënd baule Wahlmäu. Et is düt Jauer nou de drüdden Wahl.

„Biaker“, Bia Fritken. „An't schönsten ist' dann oms no de Wahl an't FernBehn. Dann ßit' de haujen Häiern anne Diske un bedanket Bik bei ia Wähler un jäider häw chewunnen.“

„Dou häs recht“, Bia Steffken, stond up, nam Beine Müßßen un Bia: „Hauptsake is, dat wei auk olle ton wählen chot, denn achterhia kritiäian, dat is lichte.“

Auk Fritken kamm iawer Ende un bäide chengen no hous. Of de äine den annern no unnerwächens beeinflusst oder no iawertöüjen kann, dat häwwe ik nich ma haiert.

Wilfried Hanneforth

Steffken = Gustav  
Siadel = Zettel  
Laif men = glaube nur  
tängern = schnell  
ton chreinen = zum Weinen  
Wahlmäu = Wahlmüde

Druckerei  
Köbberling



Geschäftsdrucke  
usw., Stempel,  
Familiendruckachen,  
Einladungen, Dankkarten

Isselhorster Straße 420  
Mühlenzufahrt ☎ 68165



Richtfest wurde vor einer Woche an der Steinhagener Straße gefeiert. Das dort entstehende Geschäftshaus wird das Einzelhandelsangebot im Isselhorst erweitern und somit einen Beitrag zur gesunden Infrastruktur des Kirchspiels leisten. Einziehen wird dort eine Filiale des Gütersloher Optikergeschäftes Maas. Der Inhaber Bernd Maimann eröffnet sein Fachgeschäft für Uhren, Optik und Schmuck.

In die zweite Hälfte des Erdgeschosses verlegt Irma Sahrhage ihre „Mode-Deele“. Damit kann die „Mode-Deele“ ihre Geschäftsfläche verdoppeln und auch noch Herrenbekleidung in ihr Angebot aufnehmen.

Beide Ladenflächen werden 90 Quadratmeter groß sein. In den Obergeschossen des Hauses sind noch fünf Wohnungen vorgesehen. Um den Autofahrern genügend Parkplätze anbieten zu können, werden hinter dem Gebäude elf Einstellplätze geschaffen. Die Bauherrengemeinschaft Maimann und Partner sowie der Architekt Dipl.-Ing. Joachim Osthus rechnen mit dem Einzug in das neue Geschäftshaus noch in der ersten Hälfte des nächsten Jahres.

## Krankenpflege zu Hause

Um das jedermann zu ermöglichen, beginnt am 9. Januar ein Kurs für Hauskrankenpflege. In dreizehn Doppelstunden zeigen und üben wir den schonenden Umgang mit Bettlägerigen in der Praxis. Darüber hinaus lernen wir, einen Krankheitsverlauf zu beobachten und Zweiterkrankungen zu vermeiden. Der besonderen Situation der Langzeitkranken sowie der zum Sterben führenden Krankheit widmen wir ebenfalls genügend Zeit. Nach Abschluß des Kurses besteht die Möglichkeit, stundenweise als Hauspflegehelferin in der Diakonie mitzuarbeiten und so das Erlernte zu vertiefen. Der Kurs findet jeweils mittwochs um 19.00 Uhr im Gemeindehaus, Steinhagener Straße, statt. Bitte melden Sie sich bis zum 19. Dezember entweder bei Frau Wolk im Gemeindeamt (Telefon 61 95) an oder in der Diakoniestation Gütersloh (Telefon 8 67 81) zwischen 11.30 und 14.30 Uhr.

Wir freuen uns auf Sie!  
Ihre Schwester Gerlinde

### Es ist einfach, sich in eingefahrenen Gleisen zu bewegen.

Das ist aber weder Ihre Art, noch unsere Zielsetzung. In puncto Wandbekleidungen wollen Sie das Besondere.

Deshalb laden wir Sie freundlich ein in unser

## Tapetenstudio

Sehen Sie sich die neuesten Creationen „an der Rolle“ oder auch in über 100 Kollektionen aus aller Welt an.

Günstige Tageszeiten für Sie (und uns) sind  
Montag – Freitag von 14.00 – 16.30 Uhr

**SCHÄFER**  
ISSELHORST

Am Röhrbach 22 · Telefon (0 52 41) 61 06  
(Von der Isselhorster Straße bei Honda-Dalkmann hereinfahren)

## Dezember

*graue Tage  
mit Vorhängen  
aus Regenfäden  
Menschen  
gehetzt und getrieben  
durch Druck  
von innen und außen  
Angstaugen  
voller Fragezeichen  
blicken starr  
an heiligen Nächten  
vorbei  
weißgefrorene Tage  
eingetaucht in  
morgenrotes Winterlicht  
Menschen  
gelassen und ruhig  
auf den Wegen  
im Advent  
lächelnde Augen  
voller Erwartung  
sehnen froh  
die Nacht der Nächte  
herbei  
die Zeit  
in der die Zeit  
sich neigt  
dem Ende  
dem Anfang  
entgegen  
über allem  
ein Hauch von Verheißung  
wenn der Himmel  
die Erde  
berührt*

Anne Vormberg

## Qualität in ihrer schönsten Form



KÜCHEN  
**könig**

*W. König*  
Wolfgang König

Die Markenküche aus Meisterhand  
Mit eigener Fachwerkstatt

Unsere Tischler sind wahre Küchen-Künstler.  
Jede Wunschküche ein Original.

**Besuchen Sie unsere große Küchen-Ausstellung  
in Gütersloh-Isselhorst, Haverkamp 37.**

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8 - 12 und 14 - 18 Uhr, Sa. 10 - 12 Uhr.  
Oder rufen Sie uns einfach an: (0 52 41) 64 94.

**Ausstellungsküchen zu einmaligen Konditionen.**

**Ihr Fachgeschäft.  
So individuell wie Sie und Sie.**

**Karmann**  
... die gute Adresse für schöne Schuhe.

Gütersloh 12 (Isselhorst)  
Telefon 671 45

# Weihnachtsbäckerei vor 40 Jahren

In der „schlechten Zeit“ nach dem Kriege war in dem meisten Familien immer noch Schmalhans Küchenmeister. Dennoch versuchte die Hausfrau, mit wenigen und geringen Zutaten doch zu zufriedenstellenden Ergebnis-

Löffel fällt. In eine gefettete, mit Paniermehl bestreute Kastenform füllen.

Backzeit: 50 Min. bei schwacher Mittelhitze.

**Braune Weihnachtskuchen**

250 g Kunsthonig oder Sirup

1 gestr. Teelöffel Kardamon

1 gestr. Teelöffel Zimt

(gemahlen)

500 g Weizenmehl

9 g (3 gestr. Teelöffel)

Backpulver

30 g Haselnußkerne oder

Bucheckern

Zum Bestreichen: etwas Milch

Honig, Zucker, Salz und Fett wer-

den mit der Milch langsam

*Ihr persönliches Geschenk  
ein*

*Familienportrait*

Wir schaffen es noch bis Weihnachten!



**FOTO-DROGERIE  
HANS DÜNHÖLTER**

sen der Weihnachtsbäckerei zu kommen. Da wir heute gesundheitsbewußter leben, bemühen sich die Bäckerinnen, die Gebäcke nicht so süß und auch nicht zu fett zu machen. So bietet es sich an, auf die Rezepte von damals zurückzugreifen. Probieren Sie sie aus!

## **Sirupkuchen**

200 g Rübenkraut oder

Kunsthonig

50 g Zucker

35 g Butter, Margarine oder

Schweineschmalz

etwas Salz

3 Tropfen Back-Aroma

Bittermandel

375 g Weizenmehl

1 P. Backpulver

1/4 l Milch

Sirup, Zucker, Fett und Salz zerlassen und kalt stellen. Aroma in die kalte Masse geben. Das mit Backpulver gemischte und gesiebte Mehl wird abwechselnd mit der Milch untergerührt. Man verwendet nur so viel Milch, daß der Teig schwer (reißend) vom

(Rübenkraut)

125 g Zucker

etwas Salz

65 g Butter oder Margarine

65 g Schweineschmalz

1 EBl. Milch

5 Tropfen Back-Aroma Zitronen

erwärmt, zerlassen und kalt gestellt. In die fast kalte Masse gibt man die Gewürze und zwei Drittel des mit Backpulver gemischten und gesiebten Mehls hinzu. Den Rest des Mehls und die gemahlene Kerne verknetet man mit dem Teigbrei zu einem weichen Teig. Sollte er kleben,



## **Kinderfreizeit des Jugend-Rot-Kreuzes 1991**

Das JRK Isselhorst veranstaltet

vom 26. 3. — 9. 4. 1991

eine 14-tägige Fahrt nach **Ameland (Holland)**  
für Kinder und Jugendliche von 8 bis 16 Jahren.

Als Programmangebote sind u.a. geplant:

Wattwanderung, Leuchtturmbesichtigung, Osterfest und  
einiges mehr.

Der Preis beträgt 350,- DM. Darin sind enthalten: Unterbringung,  
Verpflegung (4 Mahlzeiten) sowie Fahrtkosten.

Weitere Informationen sind erhältlich bei:

Detlef Ott, Telefon (0 52 41) 6 79 07

noch wenig Mehl dazugeben. Der Teig wird dünn ausgerollt, zu rechteckigen oder runden Plätzchen ausgestochen, auf ein gefettetes Backblech gelegt und dünn mit Milch bestrichen.  
Backzeit: Etwa 10 Min. bei starker Hitze.

## Kleine Konzertreihe

Schon im vergangenen Herbst und auch im diesjährigen November fanden in der evangelischen Kirche eine Reihe von Orgelkonzerten statt, die das Kirchenmusiker-Ehepaar Bauer/Meyer-Bauer nicht nur anregte und organisierte, sondern wiederholt auch selbst vortrug. Inzwischen ist die Reihe für dieses Jahr abgeschlossen. Bei den Besuchern, Orgelfreunde kamen dazu auch von auswärts, fanden die Aufführungen gute Aufnahme. Bei der Auswahl der Musik trafen die Vortragenden gute Entscheidungen, da sie bekannte und beliebte Werke neben wenig in Konzerten gespielten zu Gehör brachten.



Das Musikleben in Isselhorst hat durch die Orgelkonzerte gewonnen, die zu einer „festen“ Einrichtung werden sollen. Man darf sich schon auf die nächste Reihe freuen!

Mit dem Jahr 1990 füllt sich auch ein Jahrfünft. In der Weihnachts-Ausgabe werden wir unseren Lesern wieder anbieten, die letzten 5 Jahrgänge des LI binden zu lassen.



## Avenwedde Isselhorster Straße 227 Bräunungs-Studio

Gesunde Bräune zum vernünftigen Preis:  
- Alle Bänke mit Einschaltverzögerung -

- **NEUE RÖHREN**
- **3 verschiedene Bräunungsarten**
- **ERGOLINE 35**  
mit 35 RS-Reflektor-Röhren und 3 Gesichtsfeldern 12 Min. 5,-
- **ALISUN-Tunnelbräuner**  
mit Hochleistungs-Intensiv-Röhren und 1 Gesichtsfeld 18 Min. 5,-
- **ERGOLINE**  
mit Hochleistungs-Intensiv-Röhren und 1 Gesichtsfeld 18 Min. 5,-
- **ERGOLINE + ALISUN**  
mit N-Röhren und 1 Gesichtsfeld für helle Hauttypen 25 Min. 5,-
- **Täglich geöffnet von 8 bis 22 Uhr**

Weitere Bräunungs-Studios:

Gütersloh: Georgstraße 4 und Neuenkirchener Straße 68

## Draußen geht's ums Über- leben



Winterstreufutter  
25-kg-Sack 29,90

Sonnenblumen-  
kerne  
gestreift  
25-kg-Sack 26,50

Meisenknödel  
frostsicher  
mit 6 Stück 2,95

Vogelfutterhaus  
aus Birkenholz,  
mit Palmdach,  
Größe 52 x 30 cm 67,50

passender  
Ständer 20,00

## Raiffeisen Gütersloh-Senne I

Außenstelle der WCG Kornhaus GmbH

Niehorster Straße 19 · Friedrichsdorfer Str. 50

☆ **Isselhorst lädt ein**  
**zum Weihnachtsmarkt**



am 1. und 2. Dezember 1990 von 14 bis 20 Uhr

Weihnachts-Tombola vom 26.11. bis 24.12.  
Die bekannte und beliebte Verlosung!

Gewinnmarken erhalten Sie bei den Isselhorster Kaufleuten und Handwerkern



**Bussemas**  
hilft bauen!

**GEBR. BUSSEMAS**



Baustoffe · Betonwaren  
Verbundpflaster · Fertigteildecken · Fertiggaragen

Aus eigener Fertigung: **TROCAL** -Kunststoff-Fenster

Sämtliche Baustoffe von der Kellersohle bis zum First.  
Berliner Straße – Ecke Osnabrücker Landstraße · Telefon (05241) 66 17

**Geschenk-Galerie Steinbeck**

Isselhorster Kirchplatz 15

**4830 Gütersloh · ☎ 05241/67119**

Ein Laden  
voller Geschenk-Ideen!  
Schauen Sie doch mal rein!



**Nähmaschinen**  
**HANDWERK**

Industrie-Nähmaschinen  
Haushalts-Nähmaschinen  
Verkauf und Service

Spexarder Bahnhof 9 · 4830 Gütersloh  
Telefon (05241) 48882  
Gute Parkgelegenheiten!

Exklusiv hochwertige  
**Spiegelschränke**  
**und Badmöbel**

Mo. – Fr. 9.00 – 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 – 12.00 Uhr

Jeden Sonntag Schautag  
11.00 – 17.00 Uhr  
(keine Beratung – kein Verkauf)

**PoD Pohlmann GmbH**  
Herstellung exklusiver  
Badmöbel

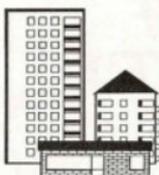
von-Liebig-Straße 4  
Marienfeld, Industriegebiet  
☎ 0 52 47 / 89 68

# Kirchenchor-Treffen

Am 4. November 1990 trafen sich Sänger und Sängerinnen der kirchlichen Chöre im ev. Kirchenkreis Gütersloh von Brackwede bis Wadersloh zu einem Konzert in der Isselhorster Kirche. Die alljährlichen Zusammenkünfte finden abwechselnd in verschiedenen Kirchengemeinden statt unter der Leitung des Kreiskirchenmusikwartes Reinhard Grotz aus Brackwede.



Diesmal fiel die Wahl auf Isselhorst. Gern war man Gast in unserer schönen Kirche, deren gute Akustik so mancher von ihnen lobend erwähnte. Insgesamt zeigte sich in dem gemeinsamen Konzert ein — wenn natürlich auch nur kleiner — Ausschnitt der Kirchenmusik, die so vielfach durch Chöre, Posaunenbläser und Orgelspieler im Kreis gepflegt wird. Pfarrer Kölsch sprach die verbindenden Worte zur Musik. Außer dem gelungenen gemeinsamen Singen so vieler Chöre war eine Besonderheit ein von unserem Kirchenmusiker-Ehepaar Meyer/Bauer vierhändig gespieltes Orgelstück. Sängerinnen und Sänger, alle Mitwirkenden, waren mit dem Programmablauf zufrieden, und für die Zuhörer war es ein Genuß.



**Heinz Joecks**, Bauunternehmung  
Hoch- und Stahlbetonbau

Ausführung sämtlicher Maurer-, Beton-, Putz- und Verblendarbeiten

NEUBAU – UMBAU – ANBAU

Nickelweg 12 · 4830 Gütersloh-Isselhorst  
Telefon (052 41) 6 71 35

## Treffpunkt LVM -Hütte

**Isselhorster Weihnachtsmarkt**  
**1. + 2. Dezember**

## Pickert & Prozente

Probieren Sie  
unsere  
Spezialität!



Wir  
backen  
für Sie!

*Lassen Sie sich überraschen!*  
*Herzlich willkommen!*

**LVM-Vers.-Büro Siegfried Fehlow**  
Im Eichengrund 49 · Tel. 66 51

# "SICHERHEIT AUF GEGENSEITIGKEIT."



## Ihre Sicherheit in guten Händen

Wir sind ein Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit. Diese Bezeichnung enthält nicht nur ein gutes Stück Tradition, sondern hat für uns auch heute noch eine große Bedeutung. Weil wir keine Gewinne erzielen müssen, können wir unsere Beiträge nach dem tatsächlichen Bedarf ausrichten. Bei uns ist Sicherheit preiswert, ehrlich und überschaubar.

Die ISSELHORSTER  
Versicherung V.a.G. seit 1883  
Haller Straße 90, 4830 Gütersloh 12  
Telefon 05241/67004

*die*  
**ISSELHORSTER**  
Versicherung V.a.G. seit 1883

# Wir machen den Weg frei

## Jetzt Bargeld rund um die Uhr.

Unser neuer „ec-Geldautomat“ macht Sie unabhängig. Bargeld zu jeder Tages- und Nachtzeit. Auch am Wochenende. Scheckkarte genügt. Nehmen Sie sich die Freiheit.



 Spar- und Darlehnskasse Issehorst